МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Національний університет кораблебудування
імені адмірала Макарова
Кафедра прикладної лінгвістики

Н. М. Філіппова

СТИЛІСТИКА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
ENGLISH STYLISTICS

**Методичні рекомендації для студентів
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
спеціальності В11 Філологія
за спеціалізацією В11.10 Прикладна лінгвістика**

Рекомендовано Методичною радою НУК

ВИДАВНИЦТВО
НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
КОРАБЛЕБУДУВАННЯ
ІМ. АДМІРАЛА МАКАРОВА
2026

УДК 81’38:811.111(076)
Ф53

Автор:
Н. М. Філіппова, канд. філол. наук, професор Національного університету кораблебудування імені адмірала Макарова

Рецензент:
А. В. Міняйлова, канд. пед. наук, доцент Національного університету кораблебудування імені адмірала Макарова

Рекомендовано Методичною радою НУК

Філіппова Н. М.

Ф53 Стилістика англійської мови. English stylistics : методичні рекомендації для студентів галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки спеціальності В11 Філологія за спеціалізацією В11.10 Прикладна лінгвістика / Н. М. Філіппова. – Миколаїв : НУК, 2026. – 39 с.

Методичні рекомендації зі стилістики англійської мови представляють допоміжний навчальний ресурс для самостійної роботи студентів. Актуальність такого ресурсу обумовлена тим, що стилістика англійської мови – це одна із базових лінгвістичних дисциплін підготовки майбутніх фахівців із прикладної лінгвістики, оскільки знання і розуміння функціонування різних одиниць мовної системи для кодування необхідного комунікативного завдання, а також вміння використовувати ці знання у різних прикладних сферах (переклад, комунікативні технології, контент-аналіз) надзвичайно важливі.

Призначено для студентів вузів.

УДК 81’38:811.111(076)

© Н. М. Філіппова, 2026
© Національний університет кораблебудування імені адмірала Макарова, 2026

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Стилістика англійської мови – це один з базових лінгвістичних курсів, передбачених для підготовки студентів спеціальності В11 «Філологія», спеціалізація В11.10 «Прикладна лінгвістика». Стилістика розуміється як мовознавча дисципліна, яка пов'язана з такими галузями лінгвістики, як фонетика, графіка, граматика, словотвір, лексикологія, етимологія, семантика, фразеологія, лінгвістика тексту, дискурсологія, комунікативна лінгвістика, теорія перекладу, психолінгвістика і літературознавство. Розуміння і знання стилістичних особливостей використання різних мовних засобів пов'язані із вдосконаленням мовної і мовленнєвої компетенцій, розвитком вмінь і навичок релевантної інтерпретації текстів, а також вмінь і навичок релевантної реалізації комунікативних інтенцій за допомогою вживання релевантних мовних засобів. Зміст дисципліни охоплює основні стилістико-орієнтовані концепції, дозволяє оволодіти фаховою термінологією, знайомить з методами стилістичного аналізу. Зазначений курс спрямовано на розвиток здатності студентів самостійно набувати та вдосконалювати знання і вміння для розуміння глибинного змісту тексту як єдиного цілого.

Ключові слова: *стилістика, стилістичний аналіз, фонетичні, графічні, граматичні, лексичні, синтаксичні стилістичні засоби, наратив.*

COURSE ANNOTATION

Stylistics is one of the basic linguistic disciplines for specialty B11 Philology, B11.10 Applied linguistics. Stylistics is considered as the integral element of linguists' training because it is inseparable from the following linguistic branches: phonetics, graphics, grammar, derivation, lexicology, semantics, phraseology, test linguistics, discourse analysis, commu-nicative linguistics, theory of translation, psycholinguistics, literature studies. Comprehension and knowledge of the specific use of various stylistic devices provide for improving language and speech competences, developing the relevant interpretation skills for relevant communicative intentions by means of relevant language means. The discipline content involves the basic style-oriented theories and enables to introduce basic terminology for mastering the stylistic analysis methods. The discipline is aimed at developing students' abilities for self-study to acquire and enhance necessary knowledge and skills which are essential for the relevant text understanding as the coherent whole.

Key words: *stylistics, stylistic analysis, phonetical, graphical, morphological, lexical, syntactical stylistic devices, narration.*

ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

<table>
<tr><th rowspan="2">Найменування показників</th><th rowspan="2">Галузь знань, спеціальність (освітня програма), освітній рівень</th><th colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</th></tr>
<tr><th>денна форма навчання</th><th>заочна форма навчання</th></tr>
<tr><td>Кількість кредитів – 3</td><td rowspan="3">Галузь знань
В Культура, мистецтво та гуманітарні науки</td><td colspan="2">Обов’язкова</td></tr>
<tr><td>Модулів – 1</td><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td>Змістових модулів – 4</td><td>4-й</td><td>4-й</td></tr>
<tr><td rowspan="7">Електронний адрес РПНД на сайті Університету</td><td rowspan="7">Спеціальність
В11 Філологія
за спеціалізацією
Прикладна лінгвістика

Освітня програма
В11.10 Прикладна лінгвістика</td><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td>8-й</td><td>8-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td>15 год</td><td>8 год</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>15 год</td><td>8 год</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лабораторні</td></tr>
<tr><td>Загальна кількість годин денна – 90</td><td>–</td><td>–</td></tr>
<tr><td rowspan="5">Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2; самостійної роботи студента – 4</td><td rowspan="5">перший (бакалаврський) рівень вищої освіти</td><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>60 год</td><td>74 год</td></tr>
<tr><td colspan="2">Вид контролю: залік</td></tr>
<tr><td colspan="2">Форма контролю: комбінована</td></tr>
</table>

РОЗПОДІЛ БАЛІВ, ЯКІ ОТРИМУЄ СТУДЕНТ

Досягнення студента оцінюються за 100-бальною системою Університету.

Підсумкова оцінка навчального курсу включає в себе оцінки з поточного контролю й оцінки заключного іспиту (за його наявності). У кожного компонента своя частка в загальній системі оцінок. У проміжних оцінках студент може набрати від 60 до 100 балів (у разі відсутності заключного іспиту). Під компонентом проміжних оцінок розуміють поточні оцінки протягом семестру (активність, участь у дискусіях; виконання завдань та інше).

Питома вага заключного іспиту (при його наявності) в загальній системі оцінок – ***40 балів***. Право здавати заключний іспит дається студенту, який з урахуванням максимальних балів проміжних оцінок і заключного іспиту набирає не менше ***60 балів***. Підсумкова оцінка навчального курсу є сумою проміжних оцінок і оцінки іспиту (за його наявності).

Поточний контроль проводиться на кожному семінарському, практичному/лабораторному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на семінарських заняттях та набутих практичних навичок під час виконання завдань лабораторних/практичних робіт.

Зарахування кредитів навчального курсу можливо тільки після досягнення результатів, запланованих РПНД, що виражається в одній із позитивних оцінок, передбачених чинним законодавством.

Форми контролю результатів навчальної діяльності студентів та їх оцінювання

Виконання практичних завдань		Критерії оцінювання
ДФН	**ЗФН**	
5	**15**	Практичне заняття виконане у встановлений термін. Застосовувалися коректні прийоми аналізу. Усі завдання виконані самостійно і в повному обсязі. Оформлення записів виконання практичного заняття виконане згідно з інструкцією.
4	**10**	Практичне заняття виконане у встановлений термін. Усі завдання виконані самостійно і в повному обсязі. Застосовувалися коректні прийоми аналізу. В оформленні записів виконання практичного заняття наявні незначні відхилення від вимог інструкції.
3	**9**	Практичне заняття виконане у встановлений термін. Застосовувалися коректні прийоми аналізу. Усі завдання виконані самостійно, але не в повному обсязі (однак не менше 70 % від повного обсягу). В оформленні записів виконання практичного заняття наявні незначні відхилення від вимог інструкції.
2	**5**	Практичне заняття виконане у встановлений термін. Застосовувалися коректні прийоми аналізу. Усі завдання виконані самостійно, але не в повному обсязі (однак не менше 70 % від повного обсягу). В оформленні записів виконання практичного заняття наявні значні відхилення від вимог інструкції (записи не структуровані: не вказано тему, або план практичного заняття, чи формулювання завдань).
1	**3**	Практичне заняття виконане з порушенням встановленого терміну. Застосовувалися некоректні прийоми аналізу. В оформленні записів виконання практичного заняття наявні значні відхилення від вимог інструкції (записи не структуровані: не вказано тему, план практичного заняття або формулювання завдань).
0	**0**	Робота не виконувалася
Максимальна оцінка студента за даний компонент програми: ФН – 45 балів / ЗФН – 30 балів		

Самостійна робота	Критерії оцінювання
19–20	1. Студент виступав з самостійно підготовленими доповідями. 2. Усі завдання, передбачені планом і графіком виконання самостійно, виконано вчасно. 3. Якість виконання самостійних завдань є високою. 4. Студент проявив творчий підхід до виконання всіх самостійних завдань.
15–18	1. Студент виступав з самостійно підготовленими доповідями. 2. Усі завдання, передбачені планом і графіком виконання самостійно, виконано вчасно. 3. Якість виконання самостійних завдань є достатньою. 4. Студент не проявив творчий підхід до виконання всіх самостійних завдань.
10–14	1. Студент не виступав або виступав нерегулярно з самостійно підготовленими доповідями. 2. Усі завдання, передбачені планом і графіком виконання самостійно, виконано за зразком, але вчасно. 3. Якість виконання самостійних завдань є задовільною. 4. Студент не проявив творчий підхід до виконання самостійних завдань.
1–9	1. Студент не виступав з самостійно підготовленими доповідями. 2. Усі завдання, передбачені планом і графіком виконання самостійно, виконано за зразком і не вчасно. 3. Якість виконання самостійних завдань є задовільною. 4. Студент не проявив творчий підхід до виконання самостійних завдань.
0	1. Студент не виступав із самостійно підготовленими доповідями. 2. Усі завдання, передбачені планом і графіком виконання самостійно, не виконано. 3. Якість виконання самостійних завдань не є задовільною. 4. Студент не проявив творчий підхід до виконання самостійних завдань.
	Максимальна кількість балів – 20

Участь у круглому столі	Критерії оцінювання
5	Відповідь правильна, повна, логічна, містить аналіз, систематизацію, узагальнення, використані міжпредметні зв'язки, містить аргументовані висновки.
4	Відповідь у цілому правильна, достатньо повна, логічна; допущені несуттєві помилки та неточності у викладенні матеріалу.
3	Відповідь частково правильна, містить неточності, недостатньо обґрунтована.
2	Відповідь має суттєві помилки, аргументи несформульовані, використовується невірна термінологія.
1	Відповідь містить значну кількість суттєвих помилок, не обґрунтована.
0	Студент не дає відповіді.
Максимальна оцінка студента за даний компонент програми – 5 балів	

Підсумковий контроль	Критерії оцінювання
9–10	1. Студент виконав усі завдання підсумкового контролю (контрольного тесту). 2. Студент виконував контрольний тест за графіком. 3. Якість виконання контрольного тесту висока. 4. Студент проявив творчий підхід при виконанні контрольних завдань.
5–9	1. Студент виконав усі завдання підсумкового контролю (контрольного тесту). 2. Студент виконував контрольний тест за графіком. 3. Якість виконання контрольного тесту достатня. 4. Студент не проявив творчий підхід при виконанні контрольних завдань.
1–4	1. Студент виконав усі завдання підсумкового контролю (контрольного тесту). 2. Студент виконував контрольний тест не за графіком. 3. Якість виконання контрольного тесту незадовільна. 4. Студент не проявив творчий підхід при виконанні контрольних завдань.

Підсумковий контроль	Критерії оцінювання
0	1. Студент не виконав усі завдання підсумкового контролю (контрольного тесту). 2. Студент не виконував контрольний тест за графіком. 3. Якість виконання контрольного тесту незадовільна.
Максимальна кількість балів – 10	

ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Для успішного оволодіння стилістично релевантною інформацією необхідно, щоб:

а) студенти отримали теоретичні знання з фонетики, граматики, лексикології, фразеології, семантики, синтаксису, лінгвістики тексту, історії англійської мови, теорії перекладу, комунікативної лінгвістики, історії лінгвістичних вчень, історії зарубіжної літератури;

б) мали практичні навички використання цих знань;

в) мали сформовану мовну і мовленнєву компетенції.

СТРУКТУРА ЗАЛІКОВОГО КРЕДИТУ

Модуль 1.
Стилістична актуалізація мовних одиниць у тексті

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Об'єкт і предмет стилістики. Види стилістик. Текст і контекст. Роль висунення (foregrounding).

Тема 2. Фонографічний рівень. Фонетична стилістика. Особливості фонеми як мовної одиниці. Фонетичні стилістичні прийоми: ономатопія, алітерація, асонанс, ейфонія, какафонія. Версифікація. Графон. Види графонів.

Тема 3. Морфемний рівень. Структура слова. Повтор морфем.

Змістовий модуль 2.

Тема 4. Лексичний рівень синсемантична/автосемантична лексика. Структура значення слова. Лексичні стилістичні засоби: метафора, метономія, епітет, зевгма, оксиморон, гіпербола, мейозіс, антономасія.

Тема 5. Синтаксичний рівень. Синтаксична стилістика. Типи повторів. Порівняння. Перифраз. Клаймекс/антиклаймекс. Відокремлення. Інверсія. Риторичне запитання. Полісиндетон/асиндетон.

Змістовий модуль 3.

Тема 6. Функціональна стилістика. Теорія стилей та жанрів. Текст як комунікативна одиниця. Складне синтаксичне ціле. Надфразна єдність.

Тема 7. Текстовий рівень стилістики. Текст з точки зору теорії інформації. Стилістика кодування/декодування. Цельнооформленість (цілісність). Членування та зв'язність.

Змістовий модуль 4.

Тема 8. Теорія наративу.

Тема 9. Метод стилістичного аналізу: тематична мережа.

SELF-STUDY PROJECTS

1. The Internet stylistics.
2. Metaphors of War.
3. Metaphors of female body in fashion blogs.
4. Straight-talking honest politics: rhetorical style.
5. Stylistics of emoji.
6. Thematic network analysis of LOVE poems.
7. Academic style: comparative analysis of technical and linguistic academic texts.
8. Contemporary media stylistics.

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Основна література

1. Дубенко О. Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мов / О. Ю. Дубенко. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2011. – 328 с.
2. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту / В. А. Кухаренко. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2004. – 272 с.
3. Kukharenko V.A. A Book of Practice in Stylistics / V. A. Kukharenko. Vinnytsia, "Nova Knyga", 2015. – 82 c.
4. Yefimov L. P. Practical Stylistics of English. / L. P. Yefimov, E. A. Gasinetskaya. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2004. – 240 p.

Допоміжна література

5. Альбота С. М., Карп М. А. English Stylistics : навч. посібник. – Львів : Вид-во Львівської політехніки, 2021. – 304 с.
6. Андрієнко Л. Біологічна метафора в соціолінгвістичному дискурсі. Мовознавство. 2024. № 2. С.56–68.
7. Волощук В. І., Лут К. А. Конспект лекцій з дисципліни «Стилістика» для студентів курсу спеціальності 035.04 Германські мови та література. – Запоріжжя : ЗНТУ, 2019. – 106 с.
8. Крамар Н., Ільченко О. Стилістичні особливості анотацій англомовних статей у галузі лінгвістики: корпусне дослідження. Мовознавство. 2023. № 4. С. 48–60.
9. Красовська Л. Є., Борисов В. А. A Manual of English Stylistics : навч. посібник. – Харків : ХНПУ, 2017. – 117 с.
10. Святовець В. Ф. Поетичний синтаксис. Стилістичні фігури / В. Ф. Святовець. – Київ : ВПЦ «Київський університет», 2014. – 104 с.

11. Святовець В. Ф. Словник образотворчих засобів. Тропи та стилістичні фігури / В. Ф. Святовець. – Київ : Інститут журналістики КНУ ім. Тараса Шевченко, 2003. – 178 с.

12. Сіняговська І. Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мов: курс лекцій. – Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2018. – 60 с.

13. Статистичні параметри стилів / за ред. В. С. Перебийніс. – К. : Наукова думка, 2007. – 260 с.

14. Bradford Richard Stylistics / R. Bradford. – London : Routledge, 2017. – 376 с.

15. Contemporary media stylistics. Ed. By Ringrow H., Pihlaza S. Bloomsbury Academic, 2022.

16. Hasan A. Exploring Engl8sh Stylistics: A Comprehensive Guide for Language Teachers. – 2023. URL: https://renodo.org

17. Hiatt Mary P. Style and the "scribbling women" / M. P. Hiatt. – Westport : Greenwood Pren, 2013. – 382 p.

18. Hough Graham. Style and Stylistics / G. Hough. – London : Routledge, 2000.

19. Jeffries L. Stylistics. – Cambridge : CUP, 2025. – 346 p.

Інформаційні ресурси в інтернеті

1. http://www.philology.ru/linguistics1.htm
2. http://www.philology.ru/linguistics3.htm
3. http://www.e-lingvo.net
4. https://www.researchgate.net
5. https://wwwresearchgate.net

ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ

Коли епітет б'є стрілою
У саму щонайглибшу суть,
Коли дорогою прямою
Тебе метафори ведуть,
Коли зринає порівняння,
Як з моря синього дельфін:
Адже не знає він питання,
Чом саме тут зринає він!
М. Рильський

ТЕМА 1.

1. Об'єкт і предмет стилістики. Основні поняття стилістики: норма, форма, стиль, текст, виражальні засоби, стилістичні засоби.
2. Види стилістик.
3. Текст і контекст. Характеристики тексту: цілісність, зв'язність, членованість, інформативність, лінійність.
4. Інтертекстуальність.

Key terms: *stylistics, norm, form, style, effective means, stylistic devices; functional stylistics, coding/decoding stylistics, individual style studies, practical stylistics; text, context, integrity, cohesion, linearity; intertextuality; foregrounding, stylistic analysis.*

Task 1.

Read the title of *Percy Beshey Shelley's poem "To a Skylark" (1820)* and assume what the poem is about. Read the whole poem containing 21 stanzas, five lines each, total 105 lines and compare your preliminary assumption with your after-reading comprehension. What is it based on? Indicate the images which the poem has caused.

To a Skylark

Percy Bysshe Shelley – 1792–1822

Hail to thee, blithe Spirit!
Bird thou never wert,
That from heaven, or near it,
Pourest thy full heart
In profuse strains of unpremeditated art.

Higher still and higher
From the earth thou springest
Like a cloud of fire;
The blue deep thou wingest,
And singing still dost soar, and soaring ever singest.

In the golden lightning
Of the sunken sun,
O'er which clouds are bright'ning,
Thou dost float and run,
Like an unbodied joy whose race is just begun.

The pale purple even
Melts around thy flight;
Like a star of heaven
In the broad daylight
Thou art unseen, but yet I hear thy shrill delight,

Keen as are the arrows
Of that silver sphere
Whose intense lamp narrows
In the white dawn clear
Until we hardly see – we feel that it is there.

All the earth and air
With thy voice is loud,
As, when night is bare,
From one lonely cloud
The moon rains out her beams, and heaven is overflowed.

What thou art we know not;
What is most like thee?
From rainbow clouds there flow not
Drops so bright to see
As from thy presence showers a rain of melody.

Like a poet hidden
In the light of thought,
Singing hymns unbidden,
Till the world is wrought
To sympathy with hopes and fears it heeded not:

Like a high-born maiden
In a palace tower,
Soothing her love-laden
Soul in secret hour
With music sweet as love, which overflows her bower:

Like a glow-worm golden
In a dell of dew,
Scattering unbeholden
Its aerial hue
Among the flowers and grass, which screen it from the view:

Like a rose embowered
In its own green leaves,
By warm winds deflowered,
Till the scent it gives
Makes faint with too much sweet these heavy-winged thieves:

Sound of vernal showers
On the twinkling grass,
Rain-awakened flowers,
All that ever was
Joyous, and clear, and fresh, thy music doth surpass.

Teach us, sprite or bird,
What sweet thoughts are thine:
I have never heard
Praise of love or wine
That panted forth a flood of rapture so divine.

Chorus hymeneal
Or triumphal chaunt
Matched with thine would be all
But an empty vaunt,
A thing wherein we feel there is some hidden want.

What objects are the fountains
Of thy happy strain?
What fields, or waves, or mountains?
What shapes of sky or plain?
What love of thine own kind? what ignorance of pain?

With thy clear keen joyance
Languor cannot be:
Shadow of annoyance
Never came near thee:
Thou lovest, but ne'er knew love's sad satiety.

Waking or asleep,
Thou of death must deem
Things more true and deep
Than we mortals dream,
Or how could thy notes flow in such a crystal stream?

We look before and after,
And pine for what is not:
Our sincerest laughter
With some pain is fraught;
Our sweetest songs are those that tell of saddest thought.

Yet if we could scorn
Hate, and pride, and fear;
If we were things born
Not to shed a tear,
I know not how thy joy we ever should come near.

Better than all measures
Of delightful sound,
Better than all treasures
That in books are found,
Thy skill to poet were, thou scorner of the ground!

Teach me half the gladness
That thy brain must know,
Such harmonious madness
From my lips would flow
The world should listen then, as I am listening now!

ТЕМА 2.

1. Фонетична стилістика.
2. Фонетичні стилістичні засоби: фонетичний стилістичний аналіз.
3. Композиційні функції ритму і рими.
4. Графічні стилістичні засоби: графічний стилістичний аналіз.

Key terms: *onomatopoeia, alliteration, assonance, euphony, cacaphony; graphon, italics, capitalization, spacing, hyphenation, multiplication; rhythm, rhyme.*

Task 1.

Read the whole poem "The Bells" by Edgar Poe (1849). Why is it called onomatopoeic poem? Can you explain the role of bells as the symbol of the human life: silver bells of sledges, danger alarms , funeral bells ?

The Bells
by Edgar Poe (1849)

I

Hear the sledges with the bells
Silver bells!
What a world of merriment their melody foretells!
How they tinkle, tinkle, tinkle,
In the icy air of night!
While the stars that oversprinkle
All the heavens seem to twinkle
With a crystalline delight;
Keeping time, time, time,
In a sort of Runic rhyme,
To the tintinnabulation that so musically wells
From the bells, bells, bells, bells,

Bells, bells, bells
From the jingling and the tinkling of the bells.

II

Hear the mellow wedding bells
Golden bells!
What a world of happiness their harmony foretells!
Through the balmy air of night
How they ring out their delight!
From the molten-golden notes,
And all in tune,
What a liquid ditty floats
To the turtle-dove that listens, while she gloats
On the moon!
Oh, from out the sounding cells
What a gush of euphony voluminously wells!
How it swells!
How it dwells
On the Future! how it tells
Of the rapture that impels
To the swinging and the ringing
Of the bells, bells, bells,
Of the bells, bells, bells, bells,
Bells, bells, bells
To the rhyming and the chiming of the bells!

III

Hear the loud alarum bells,
Brazen bells!
What a tale of terror, now, their turbulency tells!
In the startled ear of night
How they scream out their affright!
Too much horrified to speak,
They can only shriek, shriek,

Out of tune,
In a clamorous appealing to the mercy of the fire,
In a mad expostulation with the deaf and frantic fire,
Leaping higher, higher, higher,
With a desperate desire,
And a resolute endeavor
Now now to sit or never,
By the side of the pale-faced moon.
Oh, the bells, bells, bells!
What a tale their terror tells
Of despair!
How they clang, and clash, and roar!
What a horror they outpour
On the bosom of the palpitating air!
Yet the ear it fully knows,
By the twanging
And the clanging,
How the danger ebbs and flows;
Yet the ear distinctly tells,
In the jangling
And the wrangling,
How the danger sinks and swells,
By the sinking or the swelling in the anger of the bells,
Of the bells,
Of the bells, bells, bells, bells,
Bells, bells, bells,
In the clamor and the clangor of the bells!

IV

Hear the tolling of the bells,
Iron bells!
What a world of solemn thought their monody compels!
In the silence of the night,
How we shiver with affright

At the melancholy menace of their tone!
For every sound that floats
From the rust within their throats
Is a groan.
And the people, ah, the people,
They that dwell up in the steeple,
All alone,
And who tolling, tolling, tolling,
In that muffled monotone,
Feel a glory in so rolling
On the human heart a stone,
They are neither man nor woman,
They are neither brute nor human,
They are Ghouls:
And their king it is who tolls;
And he rolls, rolls, rolls,
Rolls
A paean from the bells!
And his merry bosom swells
With the paean of the bells!
And he dances, and he yells;
Keeping time, time, time,
In a sort of Runic rhyme,
To the paean of the bells,
Of the bells,
Keeping time, time, time,
In a sort of Runic rhyme,
To the throbbing of the bells,
Of the bells, bells, bells,
To the sobbing of the bells;
Keeping time, time, time,
As he knells, knells, knells,
In a happy Runic rhyme,
To the rolling of the bells,

Of the bells, bells, bells,
To the tolling of the bells,
Of the bells, bells, bells, bells,
Bells, bells, bells,
To the moaning and the groaning of the bells.

Task 2.

The poem by *Emily Dickinson (1862)* expresses a state of numbness, detachment and the experience of emotional suffering. What is the role of poem's rigid, irregular form and capitalisation to symbolize the states and attitudes? How does E. Dickinson highlights the pauses?

After great pain, a formal feeling comes –
The **N**erves sit ceremonious, like **T**ombs –
The stiff **H**eart questions was it **H**e, that bore,
And **Y**esterday, or **C**enturies before?
The **F**eet, mechanical, go round –
A **W**ooden way
Of **G**round, or **A**ir, or **O**ught –
Regardless grown,
A **Q**uarts contentment, like a stone –
This is the **H**our of **L**ead –
Remembered, if outlived,
As **F**reezing persons, recollect the **S**now
First – **C**hill – then **S**tupor – than the letting go –

ТЕМА 3.

1. Морфологічні стилістичні засоби: морфологічний стилістичний аналіз.
2. Стилістичні функції різних частин мови: категорії числа, роду, артиклів, часу, словотвору.
3. Повтор як стилістичний засіб.

Key words: *morphemic valency, repetition, occasional words.*

Task 1.

Read J. Thurber's parable "The Last Clock" and state the functions of derived words and occasionlisms created by the autho: *clockician*, *clockness*, *clockism*, *clockship*, *clockdom*, *clockation*, *clockition*, *clockhood*; *clockitis*, *clockosis*, *clockoma*, *clocktheria*, *clockles*; *clocksmith*, *clockwright*, *clockmonger*; *clockologist*; *clockman*, *clocktalk*, *clockmaker*.

How do they reveal the moral point of the author "Time rules everything in human life and saves it from destroyal and paralysis"?

ТЕМА 4.

1. Лексична стилістика.
2. Семантична структура слова: емоційна, ексресивна, оцінна, стилістична конотації. Взаємодія прямого і переносного значення.
3. Лексичні стилістичні засоби: лексичний стилістичний аналіз.

Key words: *semantic structure, denotational meaning, connotational meanings; metaphor, sustained (prolonged) metaphor, stale/fresh metaphor, personification; metonymy, synechdoche; pun, zeugma, nonsense of non-sequence, violation of phraseological chains, semantically false chains; irony; antonomasia, speaking names; epithet, figurative/transferred epithets, single epithet, two-step*

epithet, phrase epithet, inverted epithet; hyperbole, understatement (meiosis); oxymoron.

Task 1.

Can you make line-by-line analysis of the poems "To a Skylark" (P. B. Shelley) and "The Bells" (E. Poe) to explain the role of lexical stylistic devices for expressing the ideas of the authors.

Task 2.

Read the poem "Sonnet to Science" (LitChart.com). Can you elicit the idea of the author by defining lexical stylistic devices?

Sonnet – To Science
By Edgar Allan Poe

Science! true daughter of Old Time thou art!
Who alterest all things with thy peering eyes.
Why preyest thou thus upon the poet's heart,
Vulture, whose wings are dull realities?
How should he love thee? or how deem thee wise,
Who wouldst not leave him in his wandering
To seek for treasure in the jewelled skies,
Albeit he soared with an undaunted wing?
Hast thou not dragged Diana from her car,
And driven the Hamadryad from the wood
To seek a shelter in some happier star?
Hast thou not torn the Naiad from her flood,
The Elfin from the green grass, and from me
The summer dream beneath the tamarind tree?

ТЕМА 5.

1. Синтаксична стилістика.
2. Трансформація синтаксичних структур. Синтаксична конвергенція.
3. Синтаксичні стилістичні засоби: синтаксичний стилістичний аналіз.

Key words: *sentence structure, sentence length, arrangement of sentence members, punctuation; rhetorical question; repetition, anaphora, epiphora, framing, anadiplosis (catch repitition), chain repetition, ordinary repitition, successive repition, parallel construction, chiasmus; inversion, suspense, detachment; ellipsis, telegraphic style, one-member sentence, apokoinu construction, aposiopesis (break); polysyndeton, asyndeton, attachment; antithesis; climax, anticlimax; simile; litotes; periphrasis.*

Task 1.

Identify the syntactical stylistic devices used by the authors in their poems and short stories:

"To a Skylark" (Theme 1), "The Bells" (Theme 2), "Sonnet to Science" (Theme 5), "1928 Story" (Theme 6), Big Things" (Theme 8).

What ideas do they convey?

ТЕМА 6.

1. Текстовий рівень стилістичного аналізу.
2. Текст з точки зору теорії інформації.
3. Текст як комунікативна одиниця.

Key words: *text, context, integrity, cohesion; communicative process, discourse, discourse markers.*

Task 1.

Read the following extract from *"1928 Story" by James Agee*. Make sure you understand both the general content and the meanings of all the words and all the grammar structures. Elicit the role of phonetical, graphical, morphological, lexical, syntactical stylistic devices for analysing the main idea of the author. Can you analyse the text structure?

1928 STORY
by James Agee

He had not been home long when he found that one of the things he cared most for was playing the old records. His wife liked some of them too, very much, and when he put on the oldest of them she remembered, he could see, how pleased he had been that she recognized how much better they were than most of the later ones. But now that he was playing them again, and she showed how warmly she enjoyed them, he had to realize that her associations were very different from his own, referring entirely to their times together just before the war; and that she was using these already different and inadequate associations a little too eagerly, to get close to him. He knew, sadly enough, that it was still not easy for either of them to get close to each other, and he felt gentle towards her for taking whatever means she could. But he knew too that it was worthless to try to exploit this music, and its so very different associations, for any such purpose. She was badly mistaken to try. And he had to realize that he was badly mistaken himself, to use the records in his own way: that whatever was done about this music, estranged them still further, rather than bringing them together. It seemed quite possible, for that matter, that he was using them as a way of retreating from her, and from everything else. He felt that he had no business doing it, to her, or for that matter to himself. He had to get used to living in the world again, after all. And when he thought of it at all he realized that the world he had once lived

in, and could never live in again, and that could never again exist, was no great loss, to him or anyone else. He had better recognize this fact; he knew that very well. Even the nineteen thirties had been increasingly distasteful, one year worse than the next before it; then the war, which in one curious sense hardly counted as a part of living – or how much did it count? He still did not know. He wondered whether he was ever likely to. And now, the middle, the last half, of the nineteen forties. Only the meanness, and fatness, and insanity seemed to survive, as it had also survived the Depression; and in whatever ways these had changed, they seemed to have changed for the worse. There had been a kind of innocence in everything about the old years, that gave some sort of charm even to the worst of it. In a way, of course, the innocence had survived everything too. But it seemed a kind of innocence, now, that has no business being so innocent. And the sophistication, such as it was, was the most blinding thing of all. (What do I mean, he thought; but lacked the energy to specify.) Very likely, he realized, all this was purely subjective – a matter simply of his having been young during certain years, older during certain other years, and, God knew, older still right now. That, and beginning to learn about himself that he was infantile, to use a word out of a vocabulary which sickened him; that he had never really grown up, whatever that might mean, or even wanted. Good Lord, he thought, if I'm not careful I'm going to find out I'm a Conservative, after all.

Or was he. Was it ever true that he had not grown up, or hadn't wanted to? He had certainly been filled with a lot of easy hope, back during the Depression, when he and practically everyone else he knew had gone Left. And even when he found he was far less sanguine than most of his friends he had for a long time remained hopeful, and active. For several years his reflexes and ideas had been as thoroughly Marxian as they were Freudian, in the purely smattering way, that is, that he knew anything about either. Then his Freudian ideas had frayed out among the renegades and the schools, and his Marxian ideas had frayed out to something,

he supposed, that was most easily defensible as political agnosticism, and for some years now, though he still used the same vocabulary and reacted to a great extent, he was afraid, according to the same reflexes – with a few additions which he supposed and hoped were his own – he had found it almost never possible to trust either his own judgments or those of anybody else. Certainly, by now, he felt no trust or hope in anything, that anyone might do or even say. It was a stupefied country, and evidently a stupefied world, and as stupefied as anything else was his sense of universal mistrust and of hopeless regret, his dependence on mere taste, his pleasure in the sensuous, his miserable reluctance to live in the world as it was, and to discard the pleasures of recall.

ТЕМА 7.

1. Функціональна стилістика.
2. Теорія стилей і жанрів.

Key words: *functional stylistics; functional styles, scientific style, official style, publicist style, newspaper style, belles-lettres style; neutral words; literary words, learned/bookish words, terms, archaisms, neologisms, modes of poetic diction, officielese; colloquial words, colloquial words, slang words, jargonisms, vulgarisms, dialectal words.*

Task 1.

Identify the main style-forming factors of a short story, a poem, a scientific paper, a newspaper article.

Task 2.

Compare the functional stylistic characteristics of the texts: “The Bells” (E. A. Poe), “To a Skylark” (P. B. Shelley).

Task 3.

This is an extract from David Crystal's monograph "English as a global language". What are the main communicative characteristics of a scientific text?

A unique event?

If we cannot predict the future, we can at least speculate, and there are some fascinating speculations to be made. It may well be the case, as was intimated earlier, that the English language has already grown to be independent of any form of social control. There may be a critical number or critical distribution of speakers (analogous to the notion of critical mass in nuclear physics) beyond which it proves impossible for any single group or alliance to stop its growth, or even influence its future. If there were to be a major social change in Britain which affected the use of English there, would this have any real effect on the world trend? It is unlikely. And, as we have seen, even the current chief player, the USA, will have decreasing influence as the years go by, because of the way world population is growing.

In 500 years' time, will it be the case that everyone will automatically be introduced to English as soon as they are born (or, by then, very likely, as soon as they are conceived)? If this is part of a rich multilingual experience for our future newborns, this can only be a good thing. If it is by then the only language left to be learned, it will have been the greatest intellectual disaster that the planet has ever known.

If there is a critical mass, does this mean that the emergence of a global language is a unique event, in evolutionary terms? It may be that English, in some shape or form, will find itself in the service of the world community for ever.

ТЕМА 8.

1. Визначення поняття «наратив».
2. Типи наративів.
3. Композиційні форми наративів.

Key words: *narration, author's narrative, entrusted narrative, dialogue, interior speech of the personage, stream-of-consciousness technique, represented (reported) speech; narrative compositional forms, narrative proper, description, argumentation.*

Task 1.

The poem "Piano" by D. H. Durrell (1885 – 1930) is an illustration of the unique integration of 3 narrative forms: narrative proper, description and argumentation. Read the poem and elicit their functions for understanding the idea of the author.

Piano

By D. H. Lawrence

Softly, in the dusk, a woman is singing to me;
Taking me back down the vista of years, till I see
A child sitting under the piano, in the boom of the tingling strings
And pressing the small, poised feet of a mother who smiles
as she sings.

In spite of myself, the insidious mastery of song
Betrays me back, till the heart of me weeps to belong
To the old Sunday evenings at home, with winter outside
And hymns in the cosy parlour, the tinkling piano our guide.

So now it is vain for the singer to burst into clamour
With the great black piano appassionato. The glamour
Of childish days is upon me, my manhood is cast
Down in the flood of remembrance, I weep like a child for the past.

Task 2.

Read the following extract from *"Big Things" by Francis Stonor Saunders*. Analyse it as a particular type of narration and particular compositional form/forms to decode what the means. Can you explain the role of the language means and their functions for understanding this work of creative prose?

Frances Stonor Saunders
BIG THINGS

All Big Things start small, and so it was with my father's illness. I first realised something was wrong when he left three identical messages on my answer-machine in quick succession. I sat down and cried, because I knew. This was a year before the doctor said he had got Alzheimer's, which Daddy wrote down on a yellow post-it and stuck in his diary, in ease he forgot the name of the disease which makes you forget everything.

And so it was with my spot, which surfaced around the same time my father left those messages. Except I was now in New York, staring out of the window of a cramped, overpriced hotel room, the air-conditioning unit rattling like an asthmatic and dropping brown treacly tears on to the carpet. I found myself scratching a spot above my right eyebrow, and I decided it must be shingles, because I'd had it before, and it had presented itself with an identical spot in the same place.

Admittedly, things were a little out of hand when I found the spot. It was several days now since I had started crying freely in public places. And that morning, arriving early for a meeting, I had sat down in a brown leather armchair in a chintzy hotel and been instantly overcome with nausea. Next thing I knew, I was curled up like a kidney bean around the base of a loo, my cheek pressed against the cold marble floor, my body half protruding under the cubicle door. Thus installed, I lay very still, listening to other patrons' high heels clacking across the floor. In short, I was, by the time I found the spot, a little bit unsteady.

I called a doctor (it was out of surgery hours), and, quicker than a home delivery of coronation chicken, he appeared at my door. His face was lined. His hands shook as he lifted my chin and tilted my head towards the light. He assured me my spot was nothing more than a simple spot, and wrote out a receipt for $150, which I paid in cash. On the receipt, he wrote his diagnosis as 'skin eruption!' I only noticed the two exclamation marks after he had left. Daddy rarely used exclamation marks until he got ill. Then he began to use them like salt, shaking them all over the page. That was before he forgot how, and what, to write.

Now, I should perhaps have been able to sport the world's most expensive zit with pride. I should have embraced this case of acne simplex as a release from earlier anxiety. But the surge of adrenalin which had accompanied my panic discovery was refusing to diminish. I decided to still it with a cold bath. I winced as I lowered myself into the icy water, and for a long time I could only manage the sitting position. Whilst the bottom half of my body assumed the colour of old French linen, the top half, waist up, remained red and blotchy with the prickly New York heat. I sat very still, taut, so that my belly-button wouldn't descend below the water line. Finally, I took a series of short breaths, ha-ha-ha, felt a tightening of the heart muscles, and under I went, right under, waist, breasts, shoulders, head, whoosh! water curling in a single wave over the side of the bath and all over the floor. Bad bathroom husbandry, but good for the soul (and the only cure I know of for head-spin).

I reached for the soap and began, as the nuns at school had instructed, to wash from the face down (the other way, dear, is dirty). And then I made my second discovery. As I ran the soap over my right breast, I thought I felt it ride over a bump. I repeated the manoeuvre, and again I felt an irregularity. I put the soap down, and worked over the breast with my fingers. There it was, hard, a lump the size of a small doorhandle.

Aldous Huxley said death was the acropolis against which no log dares to piss. But when Huxley was writing, the acropolis was

probably still pure, still white, and not the pile of greying teeth which it has come to resemble today. Death is dirty, You shit yourself, you cough up your lungs. But perhaps there is a soul, and maybe this is clean and white, like a peeled chestnut.

ЗМІСТ

АНОТАЦІЯ КУРСУ.....3
COURSE ANNOTATION.....4
ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ.....5
РОЗПОДІЛ БАЛІВ, ЯКІ ОТРИМУЄ СТУДЕНТ.....6
ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ.....11
СТРУКТУРА ЗАЛІКОВОГО КРЕДИТУ.....12
SELF-STUDY PROJECTS.....14
РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ.....15
ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ.....17

Навчальне видання

ФІЛІППОВА Ніна Михайлівна

СТИЛІСТИКА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
ENGLISH STYLISTICS

Методичні рекомендації для студентів
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
спеціальності В11 Філологія
за спеціалізацією В11.10 Прикладна лінгвістика

Комп'ютерне верстання *Н. М. Ковальчук*
Коректор *О. Є. Вакула*

Формат 60×84/16. Ум. друк. арк. 2,27. Вид. № 30. Зам. № 1510-89.
Видавець і виготівник Національний університет кораблебудування
імені адмірала Макарова
просп. Героїв України, 9, м. Миколаїв, 54007
E-mail: publishing@nuos.edu.ua
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 6402 від 19.09.2018 р.